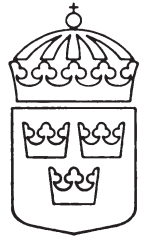


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2006: 46

Nr 46

Konventionen om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap Bryssel den 8 december 2004

Regeringen beslutade den 7 oktober 2004 att underteckna konventionen. Den 8 juni 2006 beslutade regeringen att underrätta generalsekreteraren för Europeiska unionens råd om att Sverige hade godkänt konventionen. Underrättelse lämnades den 19 juni 2006.

Riksdagsbehandling: Prop. 2005/06:94, bet. 2005/06:SkU24, rskr. 2005/06:204, SFS 2006:289-290.

Konventionen har inte trätt i kraft.

KONVENTION
OM REPUBLIKEN TJECKIENS,
REPUBLIKEN ESTLANDS, REPUBLIKEN CYPERNS,
REPUBLIKEN LETTLANDS, REPUBLIKEN LITAUENS,
REPUBLIKEN UNGERNS, REPUBLIKEN MALTAS,
REPUBLIKEN POLENS, REPUBLIKEN SLOVENIENS
OCH REPUBLIKEN SLOVAKIENS
ANSLUTNING TILL KONVENTIONEN
OM UNDANRÖJANDE AV DUBBELBESKATTNING
VID JUSTERING AV INKOMST MELLAN
FÖRETAG I INTRESSEGEMENSKAP

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA I FÖRDRAGET OM
UPPRÄTTANDET AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

SOM BEAKTAR att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien genom att bli medlemmar i unionen har förbundet sig att ansluta sig till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap (skiljemannakonventionen), vilken undertecknades i Bryssel den 23 juli 1990, och protokollet till denna, vilket undertecknades i Bryssel den 25 maj 1999,

HAR BESLUTAT att anta denna konvention och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

HANS MAJESTÄT BELGARNAS KONUNG,

REPUBLIKEN TJECKIENS PRESIDENT,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN ESTLANDS PRESIDENT

REPUBLIKEN GREKLANDS PRESIDENT,

HANS MAJESTÄT KONUNGEN AV SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKES PRESIDENT,

IRLANDS PRESIDENT,

REPUBLIKEN ITALIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN CYPERNS PRESIDENT,

REPUBLIKEN LETTLANDS MINISTERRÅD,

REPUBLIKEN LITAUENS PRESIDENT,

HANS KUNGLIGA HÖGHET STORHERTIGEN AV LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERNS PRESIDENT,

MALTAS PRESIDENT,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKES FÖRBUNDSPRESIDENT,

REPUBLIKEN POLENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN PORTUGALS PRESIDENT,

REPUBLIKEN SLOVENIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN SLOVAKIENS PRESIDENT,

REPUBLIKEN FINLANDS PRESIDENT,

KONUNGARIKETS SVERIGES REGERING,

HENNES MAJESTÄT DROTTNINGEN AV FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

SOM, församlade i Europeiska unionens medlemsstaters ständiga representanters kommitté, efter att ha utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien ansluter sig härmed till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap, vilken undertecknades i Bryssel den 23 juli 1990, med alla de anpassningar och ändringar till den som gjordes genom konventionen om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap, undertecknad i Bryssel den 21 december 1995, och genom protokollet om ändring av konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap undertecknad i Bryssel den 25 maj 1999.

ARTIKEL 2

Konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.2

a) skall följande led införas efter led a:

”b) i Republiken Tjeckien:

- daň z příjmů fyzických osob,
- daň z příjmů právnických osob.”

b) skall led b betecknas led c och ersättas med följande text:

”c) i Danmark:

- indkomstskat til staten,
- den kommunale indkomstskat,
- den amtskommunale indkomstskat.”

c) skall led c betecknas led d,

d) skall följande led införas efter led d:

”e) i Republiken Estland:

- tulumaks.”

e) skall led d betecknas led f,

f) skall led e betecknas led g, och ersättas med följande text:

”g) i Spanien:

- Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas,
- Impuesto sobre Sociedades,
- Impuesto sobre la Renta de no Residentes.”

g) skall led f betecknas led h,

h) skall led g betecknas led i,

i) skall led h betecknas led j, och ersättas med följande text:

”j) i Italien:

- imposta sul reddito delle persone fisiche,
- imposta sul reddito delle società,
- imposta regionale sulle attività produttive.”

j) skall följande led införas efter led j:

”k) i Republiken Cypern:

- Φόρος Εισοδήματος,
- Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας.

l) i Republiken Lettland:

- uzpēmumu ienākuma nodoklis,
- iedzīvotāju ienākuma nodoklis.

m) i Republiken Litauen:

- Gyventojų pajamų mokestis,
- Pelno mokestis.”

k) skall led i betecknas led n,

l) skall följande led införas efter led n:

”o) i Republiken Ungern:

- személyi jövedelemadó,
- társasági adó,
- osztalékadó.

p) i Republiken Malta:

- taxxa fuq l – *income*.”

m) skall led j betecknas led q,

n) skall led k betecknas led r,

- o) skall följande led införas efter led r:
 ”s) i Republiken Polen:
 – podatek dochodowy od osób fizycznych,
 – podatek dochodowy od osób prawnych.”
- p) skall led l betecknas led t,
 q) skall följande led införas efter led t:
 ”u) i Republiken Slovenien:
 – dohodnina,
 – davek od dobička pravnih oseb.
- v) i Republiken Slovakien:
 – daň z príjmov právnických osôb,
 – daň z príjmov fyzických osôb.”
- r) skall led m betecknas led w,
 s) skall led n betecknas led x, och ersättas med följande text:
 ”x) i Sverige:
 – statlig inkomstskatt,
 – kupongskatt,
 – kommunal inkomstskatt.”
- t) skall led o betecknas led y.
2. Följande strecksatser skall läggas till i artikel 3.1:
 ”– i Republiken Tjeckien:
 – Ministr financí eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Estland:
 – Rahandusminister eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Cypern:
 – Ο Υπουργός Οικονομικών eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Lettland:
 – Valsts ieņēmumu dienests.
 – i Republiken Litauen:
 – Finansu ministras eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Ungern:
 – a pénzügyminiszter eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Malta:
 – il-Ministru responsabbli għall-finanzi eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Polen:
 – Minister Finansów eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Slovenien:
 – Ministrstvo za finance eller hans befullmäktigade ombud.
 – i Republiken Slovakien:
 – Minister financí eller hans befullmäktigade ombud.”
3. I artikel 3.1 skall strecksatsen:
 ”– i Italien:
 il Ministro delle Finanze eller hans befullmäktigade ombud.”
 ersättas med följande:
 ”– i Italien:
 Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali eller hans befullmäktigade ombud.”

ARTIKEL 3

Generalsekretären för Europeiska unionens råd skall till regeringarna i Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien överlämna en bestyrkt kopia av

- konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap,
 - konventionen om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap, samt
 - protokollet om ändring av konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap,
- på danska, engelska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska.

Texten till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap, konventionen om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap, samt protokollet om ändring av konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap på tjeckiska, estniska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, polska, slovenska och slovakiska återfinns i bilagorna I–IX till denna konvention. De texter som upprättats på tjeckiska, estniska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, polska, slovenska och slovakiska har giltighet på samma villkor som de övriga texterna till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap.

ARTIKEL 4

Denna konvention skall ratificeras, antas eller godkännas av de avtalslutande staterna. Ratifikations-, antagande-, eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos generalsekretären för Europeiska unionens råd.

ARTIKEL 5

Denna konvention träder i kraft mellan de avtalslutande stater som har ratificerat, antagit eller godkänt den på den första dagen i den tredje månaden som följer efter det att det sista ratifikations-, antagande-, eller godkännandeinstrumentet har deponerats av dessa stater.

ARTIKEL 6

Generalsekretären för Europeiska unionens råd skall underrätta samtliga avtalslutande stater om

- a) deponeringen av varje ratifikations-, antagande-, eller godkännandeinstrument,
- b) de datum då denna konvention träder i kraft mellan de stater som har ratificerat, antagit eller godkänt den.

ARTIKEL 7

Denna konvention, upprättad i ett enda original på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, svenska, spanska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka samtliga tjugoen texter är

lika giltiga, skall deponeras i arkiven hos generalsekretariatet för Europeiska unionens råd. Generalsekreteraren skall överlämna en bestyrkt kopia till var och en av de avtalsslutande staternas regeringar.

PROTOKOLL FRÅN UNDERTECKNANDET
AV KONVENTIONEN
OM REPUBLIKEN TJECKIENS,
REPUBLIKEN ESTLANDS, REPUBLIKEN CYPERNS,
REPUBLIKEN LETTLANDS, REPUBLIKEN LITAUENS,
REPUBLIKEN UNGERNS, REPUBLIKEN MALTAS,
REPUBLIKEN POLENS, REPUBLIKEN SLOVENIENS
OCH REPUBLIKEN SLOVAKIENS
ANSLUTNING TILL KONVENTIONEN
OM UNDANRÖJANDE AV DUBBELBESKATTNING
VID JUSTERING AV INKOMST MELLAN
FÖRETAG I INTRESSEGEMENSKAP

De befullmäktigade ombuden för Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, undertecknade den 08/12/2004 i Bryssel konventionen om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap.

Vid detta tillfälle antecknade de följande ensidiga förklaringar:

I. Förklaring om artikel 7 i konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap

Förklaring av Belgien, Tjeckien, Lettland, Ungern, Polen, Portugal, Slovenien samt Slovakien om artikel 7 i konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap

Belgien, Tjeckien, Lettland, Ungern, Polen, Portugal, Slovenien samt Slovakien förklarade att de kommer att tillämpa artikel 7.3.

II. Förklaringar om artikel 8 i konventionen om undanröjande av dubbelbeskattning vid justering av inkomst mellan företag i intressegemenskap:

1. Förklaring av Republiken Cypern

Termen ”allvarliga påföljder” innefattar påföljder för

a) att bedrägligt eller uppsåtligen ha lämnat falska uppgifter, självdeklarationer, handlingar eller redovisningar i fråga om inkomster eller yrkanden om ersättningar eller avdrag

b) att bedrägligt eller uppsåtligen ha lämnat in falska räkenskaper

c) att ha vägrat, varit oaktsam med eller underlåtit att lämna in självdeklarationer

d) att ha vägrat, varit oaktsam med eller underlåtit att sköta räkenskaperna korrekt eller att göra handlingar och böcker tillgängliga för inspektion

e) att ha hjälpt, biträtt, givit råd om, uppmanat eller lockat en person att föra, tillhandahålla eller leverera uppgifter, deklARATIONER, yrkanden, redovisning eller handlingar, eller att ha fört eller utarbetat räkenskaper eller handlingar som i väsentlig grad är falska.

De lagbestämmelser som reglerar ovan nämnda påföljder finns i avsnittet om taxering och uppbörd i Skattelagstiftningen.

2. Förklaring av Republiken Tjeckien

Brott mot skattelagstiftningen som kan bestraffas med ”allvarliga påföljder” är varje brott som i skattelagstiftningen bestraffas med frihetsin-skränkande, bötesstraff eller administrativa påföljder. I detta sammanhang menas med brott mot strafflagstiftningen

- a) underlåtenhet att betala skatter, sociala avgifter, hälso- och sjukvårdsavgifter, och avgifter för statlig sysselsättningspolitik,
- b) skatteflykt eller liknande betalningsundvikande
- c) underlåtenhet att fullgöra anmälningsplikt.

3. Förklaring av Republiken Estland

Uttrycket ”allvarliga påföljder” tolkas som innebärande straffrättsliga påföljder för skattebedrägeri enligt Estlands nationella lagstiftning (brottsbalken).

4. Förklaring av Republiken Grekland

Definitionen av ”allvarliga följder”, som Republiken Grekland fastställde 1990, ersätts härmed med följande:

”Uttrycket ”allvarliga påföljder” innefattar administrativa påföljder för grova skattebrott såväl som straffrättsliga påföljder för brott som begåtts mot skattelagstiftningen i enlighet med de relevanta bestämmelserna i bokföringslagen, i inkomstskattelagen samt alla de särskilda bestämmelser där de administrativa och straffrättsliga påföljderna i skattelagstiftningen definieras.”

5. Förklaring av Republiken Ungern

Uttrycket ”allvarliga påföljder” innebär straffrättsliga påföljder med avseende på skattebrott eller skattepåföljder med avseende på uraktlåtenhet att betala skatt som överstiger 50 miljoner HUF.

6. Förklaring av Republiken Lettland

Uttrycket ”allvarliga påföljder” innebär administrativa påföljder för allvarliga skattebrott såväl som straffrättsliga påföljder.

7. Förklaring av Republiken Litauen

Uttrycket ”allvarliga påföljder” innefattar straffrättsliga och administrativa påföljder, t.ex. påföljder för brist på god tro och för försvårande av skattekontroll.

8. Förklaring av Republiken Malta

Uttrycket ”allvarliga påföljder” innebär påföljder, administrativa eller straffrättsliga, som ådöms en person som avsiktligt, i syfte att undkomma skatt eller hjälpa en annan person att undkomma skatt

a) i en självdeklaration, annan handling eller redovisning, som framställts eller lämnats in för inkomstskatteändamål, underlåter att uppge inkomst som skulle ha uppgivits, eller

b) lämnar falska uppgifter eller tar upp falska uppgifter i självdeklarationen eller annan handling eller redovisning som utarbetats eller lämnats in för inkomstskatteändamål, eller

c) lämnar falskt svar, skriftligt eller muntligt, på frågor eller framställningar om information som ställts i enlighet med bestämmelserna om inkomstskatt, eller

d) framställer, bevarar eller tillåter utarbetande eller bevarande av falska räkenskaper eller andra verifikationer eller förfalskar eller tillåter förfalskning av räkenskaper eller verifikationer, eller

e) använder eller tillåter användning av något slag av bedrägligt förfarande, list eller knep.

9. Förklaring av Konungariket Nederländerna:

Definitionen av ”allvarliga följder”, som Konungariket Nederländerna fastställde 1990, ersätts härmed med följande:

”Uttrycket ”allvarliga påföljder” innebär påföljder utdömda av domstol på grund av ett avsiktligt begånget brott enligt förteckningen i artikel 68.2 eller artikel 69.1 eller 69.2 i den allmänna skattelagen.

10. Förklaring av Republiken Portugal:

Definitionen av ”allvarliga följder”, som Republiken Portugal fastställde 1990, ersätts härmed med följande:

”Uttrycket ”allvarliga påföljder” innefattar straffrättsliga såväl som administrativa påföljder som skall tillämpas vid skattebrott som i lagen definieras som grova eller begångna i bedrägligt syfte.”

11. Förklaring av Republiken Polen:

Uttrycket ”allvarliga påföljder” innebär böter, fängelsestraff eller båda, utdömda på samma gång, eller frihetsinskränkande straff för en skattebetalare som begår ett brott som är straffbart enligt skattelagen.

12. Förklaring av Republiken Slovenien

Uttrycket ”allvarliga påföljder” innebär påföljder för alla slags brott mot skattelagen.

13. Förklaring av Republiken Slovakien

Uttrycket ”allvarliga påföljder” innebär ”böter” för brott mot skattskyldigheten varmed avses en avgift som åläggs enligt den ändrade skatteförvaltningslagen nr 511/1992 i rättsfallsaml., relevant skattelagstiftning eller redovisningslagen, och termen ”påföljd” innebär en påföljd som utdöms enligt strafflagen för brott begångna mot ovan nämnda lagar.